



cremesso
CAPSULE SYSTEM

COMPACT ONE II

USER MANUAL



HU **SK** **HE**

Inhalt

A használati útmutatóhoz	4
Biztonsági tudnivalók	5
Áttekintés	10
Gombfunkció	11
Gombvilágítás	11
Üzembe helyezés.....	12
A vezetékek öblítése	13
Kávé behúzása.....	13
Szünet az aroma kibontakozásához	15
Kapszula eltávolítása.....	16
Kávémenyiség beprogramozása.....	17
Energiatakarékos üzemmód	18
Tisztítás a legjobb kávéminőségért.....	19
A kávé gép karbantartása.....	20
Szállítás/tárolás	22
Ártalmatlanítás.....	23
Műszaki adatok	23
Hiba	24

Obsah

O tomto návode.....	4
Pre vašu bezpečnosť	5
Prehľad	10
Funkcie tlačidiel	11
Podsvietenie tlačidiel	11
Uvedenie do prevádzky	12
Preplachovanie vedení.....	13
Varenie kávy	13
Pauza na rozvinutie arómy.....	15
Vyhodenie kapsle	16
Programovanie množstva kávy.....	17
Režim úspory energie	18
Čistenie nádržky na dosiahnutie najlepšej kvality kávy	19
Starostlivosť o kávovar	20
Preprava a skladovanie.....	22
Likvidácia.....	23
Technické údaje	23
Porucha	24

תוכן העניינים

אודות מדריך זה	4
לבטיחות	5
סקירה כללית	10
פונקציות עיקריות.....	11
תאורת מקשים	11
הפעלה	12
שטיפת הצינורות	13
הכנת קפה	13
פונקציית הזרקה ראשונית	15
שליפת קפסולה	16
תכנות כמות הקפה	17
מצב חיסכון באנרגיה	18
ניקוי לקבלת איכות הקפה הטובה ביותר	19
ניקוי המכונה	20
שינוע/אחסון	22
השלכה לאשפה	23
נתונים טכניים	23
פתרון בעיות	24

אודות מדריך זה

הודעות האזהרה, הסימנים והסמלים והמשמעות שלהם במדריך זה מוסברים להלן כדי שתוכל להבין במהירות את המבנה של מדריך זה וכיצד להשתמש במכונה בבטחה.

◀ סמל לפעולה: כאן עליך לעשות משהו. עקוב אחר הרצף אם יש מספר שלבי פעולה.

מקטעי טקסט אלה על רקע אפור מספקים מידע נוסף אודות השימוש וכיצד להימנע משיגאות תפעול.

עצה:

כאן תמצא מידע שימושי ועצות שיקלו עליך את השימוש במכונה.

זהירות!

סכנת פציעה. פעל בהתאם להוראות.

שים לב!

ייתכן נזק למכונה. פעל בהתאם להוראות.

O tomto návode

Ponúkame prehľad symbolov a pokynov a ich význam na lepšie pochopenie návodu a bezpečnú manipuláciu so zariadením.

► Symbol na konanie: niečo treba urobiť. Ak ide o viac krokov, dodržiavajte uvedené poradie.

V týchto sivých poliach nájdete doplňujúce informácie o používaní spotrebiča alebo na predchádzanie chýb pri obsluhu.

Tip: Tu nájdete užitočné pokyny a rady uľahčujúce obsluhu spotrebiča.

Opatrne! Nebezpečenstvo úrazu. Rešpektujte pokyny na prevenciu.

Pozor! Možnosť poškodenia spotrebiča. Rešpektujte pokyny na prevenciu.

A használati útmutatóhoz

Annak érdekében, hogy az útmutatót gyorsan megértse, és hogy a készüléket biztonsággal tudja kezelni, az alábbiakban bemutatjuk az útmutatóban használt megjegyzéseket és szimbólumokat, valamint azok jelentését.

► Kezeléssel kapcsolatos szimbólum: Itt valamilyen tevékenységre van szükség. Több lépés esetén tartsa be a sorrendet.

Az alábbi szürke mezőkben kiegészítő információkat talál a készülék használatával, illetve a kezelési hibák elkerülésével kapcsolatban.

Tipp: Itt hasznos megjegyzések és tanácsok olvashatók, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.

Vigyázat! Sérülésveszély. Ennek elkerülése érdekében tartsa be az utasításokat.

Figyelem! A készülék károsodhat. Ennek elkerülése érdekében tartsa be az utasításokat.

◀ קרא תחילה את מדריך ההפעלה במלואו, ואחסן אותו במקום בטוח עבור משתמשים אחרים.

השימוש המיועד

- מותר להשתמש במכשיר זה אך ורק באופן שמתואר במדריך זה. שימוש למטרות אחרות מהווה פגיעה וסכנה. מכשיר זה נועד לבתים פרטיים ולשימושים דומים כגון:
- במטבחים לשימוש על ידי עובדי חנות, משרד וכו'
 - במשקים
 - ללקוחות מלון, אכסניה ודירות
 - במעונות

זהירות! סכנת פציעה!

אנשים וילדים מתחת לגיל 8, שלאור רמת היכולות הפיזיות, החושיות או המנטליות שלהם, או היעדר ניסיון או ידע, אינם מסוגלים להשתמש בצידוד זה בבטחה, אינם רשאים להשתמש במכונה זו ללא השגחה או הנחיה של אדם אחראי.

Pre vašu bezpečnosť

- ▶ Návod na obsluhu si pred použitím spotrebiča pozorne preštudujte a odložte pre ďalšieho používateľa.

Účel použitia

Tento spotrebič používajte len tak, ako je uvedené v návode. Iné použitie sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a predstavuje riziko.

Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti alebo:

- v kuchynkách pre pracovníkov skladov, v kanceláriách alebo iných komerčných prevádzkach
- na poľnohospodárskych farmách
- pre zákazníkov hotelov, motolov alebo iných ubytovacích zariadení
- v penziónoch B&B

Opatrne! Nebezpečenstvo úrazu!

Deti vo veku nad 8 rokov a osoby, ktoré s ohľadom na ich fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo ich neskúsenosť alebo neznalosť nedokážu bezpečne ovládať spotrebič, nesmú spotrebič používať bez dohľadu alebo poučenia zodpovednej osoby.

Biztonsági tudnivalók

- ▶ Használat előtt olvassa el figyelmesen a Használati útmutatót, és őrizze meg azt későbbi felhasználók számára.

Rendeltetés

A készüléket csak az ebben a Használati útmutatóban leírt módon szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat veszélyes.

Ez a készülék háztartási használatra és hasonló alkalmazásra készült, például:

- boltok, irodák és egyéb kereskedelmi helyiségek konyháiban a dolgozók számára
- mezőgazdasági birtokokon
- szállodák, motelek és egyéb lakóegységek vendégeinek
- panziókban

Vigyázat! Sérülésveszély!

Olyan személyek, beleértve a 8 évesnél nagyobb gyermekeket, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik miatt vagy tapasztalat, illetve szakismeret hiányában nem alkalmasak a készülék biztonságos kezelésére, nem használhatják azt felelős személy felügyelete vagy utasítása nélkül.

A készülék és a csatlakozóvezetéke 8 éven aluli gyermekek számára hozzáférhetetlenül tárolandó.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel, mivel nem ismerik fel a veszélyeket.

A készüléket 8 éven felüli gyermekek csak akkor kezelhetik vagy tisztíthatják, ha ezt valaki felügyeli, vagy amennyiben a biztonságos használatról tájékoztatást kaptak és megértik a veszélyeket, amelyek használat közben kialakulhatnak.

- ▶ Éles szélék: Ne tartsa az ujját a kapusulatartóba.
- ▶ Ne tartsa az ujját/kezét az emelőkar alá.

Vigyázat! Áramütés veszélye!

- ▶ Kerülje a készülék vízzel vagy egyéb folyadékkal történő érintkezését.
- ▶ Ne érintse sem a hálózati csatlakozót/tápkábelt, sem a készüléket nedves kézzel.
- ▶ A tápkábelt a csatlakozónál fogva húzza ki, sohasem a kábelnél fogva.
- ▶ Tisztítás/karbantartás előtt a készüléket hagyja teljesen kihűlni, és húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzatból.

Spotřebič a jeho prírodné vedenie musí byť umiestnené mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať, pretože nedokážu spozorovať hroziace nebezpečenstvo.

Deti staršie ako 8 rokov môžu tento spotrebič obsluhovať alebo čistiť pod dohľadom, ak boli poučené o používaní bez rizika úrazu, resp. rozumejú rizikám, ktoré sa pri používaní spotrebiča môžu vyskytnúť.

- ▶ Ostré hrany: Nestrkajte prsty do šachty na kapslu.
- ▶ Nedávajte prsty alebo ruku pod krytku zásobníka na kapsle.

Opatrne! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- ▶ Prístroj nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.
- ▶ Nedotýkajte sa napájacej vidlice a kábla vlhkými alebo mokрыmi rukami.
- ▶ Kábel odpájajte vždy ťahaním za vidlicu, nikdy nie za kábel.
- ▶ Pred čistením a údržbou nechajte spotrebič vychladnúť a vytiahnite sieťovú vidlicu zo zásuvky.

הרחק מכשיר זה ואת כבל החשמל מהישג ידם של ילדים מתחת לגיל 8. ילדים אסור לשחק במכשיר זה מכיוון שאינם יכולים לדעת את הסכנות הכרוכות בכך. ילדים מעל גיל 8 רשאים להשתמש במכשיר זה, אולם אך ורק תחת השגחה או לאחר קבלת הדרכה והבנה מלאה של הסכנות והסיכונים הכרוכים בכך.

- ▶ קצוות חדים: אין להחדיר אצבעות למחזיק הקפסולה.
- ▶ אין להחדיר אצבעות או ידיים מתחת לידיית ההפעלה.

זהירות! סכנת התחשמלות!

- ▶ לעולם אין להטביל את המכונה במים או בנוזל אחר.
- ▶ לעולם אין לגעת בתקע/כבל החשמל או במכונה בידיים לחות או רטובות.
- ▶ לעולם אין לנתק על ידי משיכת כבל החשמל; יש למשוך תמיד את התקע.
- ▶ הוצא את תקע החשמל והנח למכונה להתקרר לחלוטין לפני ניקוי ו/או תחזוקה.

- ▶ A készüléket csak földelt (220–240 V), legalább 10 A biztosítóval rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva üzemeltesse. A hálózatról történő biztonságos lecsatlakoztatás csak akkor adott, ha a hálózati csatlakozót kihúzza a csatlakozóaljzathoz.
- ▶ Feltétlenül húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz, ha:
 - a készüléket más helyre áthelyezi
 - a készüléket tisztítja vagy karbantartja
 - a készüléket huzamosabb ideig nem használja
- ▶ A tápkábelt ne hagyja sarkokon vagy éleken lelógni, és akadályozza meg a becsípődését.
- ▶ A sérült tápkábelt csak a szervíz cserélheti ki.

Vigyázat! Leforrázzhatja magát!

- ▶ Használat közben a készüléket ne helyezze át.
- ▶ A használat ideje alatt a készülék külső burkolatának különböző részei, valamint a forraló egység felforrósodnak. Ne érintse meg a külső burkolatot.

A kifolyó kávé/víz nagyon forró.

- ▶ Ne indítsa el a készüléket, amíg az emelőkar nyitva van.
- ▶ Ne működtesse a kart, amíg a készülék nyomás alatt áll, és a kávé/tea nem folyt le teljesen.

- ▶ Spotřebič pripájajte iba k uzemnenej elektrickej zásuvke (220-240 V) s poistkou najmenej 10 A. Bezpečné odpojenie od siete je zaručené, len ak je sieťová vidlica vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Sieťovú vidlicu odpojte od sieťovej zásuvky:
 - pred každým premiestnením spotrebiča
 - pred každým čistením alebo údržbou
 - pred dlhším obdobím nepoužívania
- ▶ Sieťový kábel sa nesmie privrieť, prevísať cez rohy alebo hrany.
- ▶ Poškodený sieťový kábel treba vymeniť iba v servise.

Opatrne! Nebezpečenstvo obarenia!

- ▶ Spotřebič nikdy nepremiestňujte počas prevádzky.
- ▶ Počas prevádzky sú rôzne diely krytovania (ako je parná jednotka) veľmi horúce. Nedotýkajte sa krytov.

Vychádzajúca káva/voda je príliš horúca.

- ▶ Spotřebič neuvádzajte do činnosti, kým je krytka zásobníka na kapsle otvorená.
- ▶ Nemanipulujte s krytkou zásobníka na kapsle, pokiaľ je spotřebič pod tlakom a nebol dokončený výdaj kávy alebo čaju.

- ◀ חבר אך ורק לנקודת חשמל מוארכת כהלכה (220-240 וולט) המוגנת בנתיך של 10 אמפר לפחות. כדי לוודא שהמכונה כבוייה, הוצא את התקע מנקודת החשמל.
- ◀ הוצא תמיד את תקע החשמל לפני:
 - הזזת המכונה
 - ניקוי או תחזוקה
 - תקופות ארוכות של אי שימוש
- ◀ לעולם אין ללחוץ את כבל החשמל או להעבירו מעל פינות או קצוות חדים.
- ◀ כבלי חשמל שניזוקו יוחלפו אך ורק במרכז שירות לקוחות.

זהירות! סכנת צריבה!

- ◀ לעולם אל תזיז את המכונה תוך כדי עבודתה.
- ◀ לעולם אל תגיע בחלקים חמים מאוד של המכונה (כגון יחידת החליטה במהלך פעולה).
- ◀ אל תגיע בפתחי יציאת הקפה או המים.
- ◀ לעולם אל תפעיל את המכונה כאשר ידית ההפעלה פתוחה.
- ◀ אל תזיז את ידית ההפעלה כאשר המכונה עדיין תחת לחץ בהכנת תה או קפה.

Figyelem! A készülék károsodhat!

- ▶ A készüléket kizárólag cremesso kapszulákkal használja.
- ▶ Soha ne üzemeltesse a készüléket víz nélkül.
- ▶ A készülék helyének megválasztásakor vegye figyelembe az alábbi pontokat:
 - A készüléket helyezze száraz, stabil, sík, víz- és hőhatlan felületre.
 - Tartson legalább 60 cm távolságot a mosogatótól és a vízcsaptól.
 - A készüléket csak száraz helyiségekben használja.
- ▶ Csak a gyártó által javasolt tisztító- és vízkő-eltávolító szereket használja. A vízkő-eltávolító oldat az egészségre ártalmas lehet. Ügyeljen arra, hogy az oldat szembe, bőrre és egyéb felületekre ne kerüljön.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha:
 - az meghibásodott és a tápkábel sérült,
 - a készülék leesett,
 - egyéb sérülések történtek.

Pozor! Poškodenie spotrebiča!

- ▶ Do kávovaru používajte iba kapsle cremesso.
- ▶ Spotrebič nikdy nepoužívajte bez vody.
- ▶ Pri výbere umiestnenia spotrebiča prihliadajte na tieto faktory:
 - Spotrebič postavte na suchý, stabilný, rovný, vode odolný a tepelne odolný podklad.
 - Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 60 cm od kuchynského drezu a vodovodného kohútika.
 - Používajte iba v suchých miestnostiach.
- ▶ Na čistenie a odvápnovanie používajte iba čistiace a odvápnovacie prostriedky odporúčané výrobcom. Odvápnovací roztok môže byť zdraviu škodlivý. Vystríhajte sa zasiahnutiu očí, pokožky a iných podobných povrchov.
- ▶ Spotrebič nepoužívajte v prípade
 - poruchy spotrebiča a poškodenia sieťového kábla,
 - po páde spotrebiča,
 - a iných poškodeniach.

שים לב! חזק למכונה!

- ▶ השתמש במכונה זו אך ורק בקפסולות של Cremesso.
- ▶ לעולם אל תפעיל את המכונה ללא מים.
- ▶ מיקום המכונה חייב לעמוד בדרישות הבאות:
 - העמד על משטח יבש, יציב וישר שעמיד בפני מים ועמיד בפני חום.
 - במרחק 60 ס"מ לפחות מכיור ומברזים.
 - השתמש בחדרים יבשים בלבד.
- ▶ יש להשתמש אך ורק בחומרי ניקוי והסרת אבנית שמומלצים על ידי היצרן. נזול הסרת אבנית עלול להוות סכנה לבריאות. הימנע ממגע עם העיניים, העור ומשטחים אחרים.
- ▶ אין להשתמש במכונה במצבים הבאים:
 - המכונה אינה פועלת כהלכה או כבל החשמל ניזוק,
 - לאחר שהמכונה נפלה
 - או ניזוקה בדרך אחרת.

A készülék vagy a tápkábel/hálózati csatlakozó sérült:

- ▶ A készüléket vizsgálta meg a szervizzel.
- ▶ A készülék elhelyezésénél az alábbiakat vegye figyelembe:
 - ne helyezze a készüléket már-ványfelületre, kezeletlen vagy olajozott fára (fennáll a veszélye a nem eltávolítható kávé- vagy vízkő-mentesítési foltok keletkezésének; az ily módon okozott károkért a gyártó nem vállal felelősséget)
 - ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos csatlakozóaljzat alá
 - ne helyezze a készüléket gyúlékony, olvadékony berendezésekre és konyhabútorokra
 - ne helyezze a készüléket forró felületekre
 - ne helyezze a készüléket nyílt láng közelébe (ez a tápkábelre is érvényes). Mindig tartson legalább 50 cm távolságot.
- ▶ A készüléket ne takarja le.
- ▶ A készüléket ne tárolja 5 °C-os hőmérséklet alatt (pl. Caravanban).
- ▶ A gyártó által nem javasolt alkatrészek/pótalkatrészek használata kárt okozhat a készülékben vagy a berendezésben.

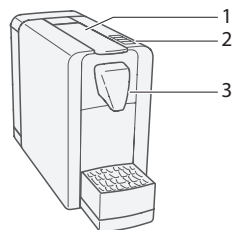
V prípade poškodenia spotrebiča alebo sieťového kábla a vidlice:

- ▶ dajte spotrebič skontrolovať do servisu.
- ▶ Spotrebič neumiestňujte:
 - na mramorové povrchy, na neopracované alebo naolejované drevo (nebezpečenstvo vzniku trvalých škvrín od kávy a odvápnovania; za takto spôsobené škody neručíme)
 - priamo pod sieťovú zásuvku
 - na horľavý podklad a kuchynský nábytok, ktorý by sa mohol roztopiť
 - na horúce povrchy
 - v blízkosti otvoreného plameňa (platí aj pre sieťový kábel). Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 50 cm.
- ▶ Spotrebič nezakrývajte.
- ▶ Spotrebič neskladujte pri teplotách nižších ako 5 °C (napr. v karavane).
- ▶ Použitie náhradných dielov a príslušenstva, ktoré výrobca neodporučil, môže spôsobiť poškodenie spotrebiča alebo nábytku.

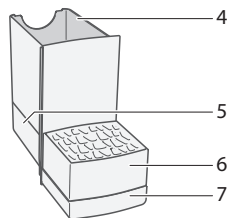
אם המכונה או כבל/תקע החשמל ניזוק:

- ▶ הבא את המכונה לבדיקה ולתיקון במרכז שירות לקוחות.
- ▶ לעולם אין להציב את המכונה:
 - על משטחי שיט, על משטחי עץ שלא טופלו או לא שומנו (סכנת כתמים שאינם ניתנים להסרה של קפה או מסיר אבנית; פניות במקרים כאלה לא ייובדו)
 - ישירות מתחת לשקע חשמל
 - על גבי חפצים או משטחים מתלקחים או נמסים
 - על גבי משטחים חמים
 - סמוך ללהבות גליויות (חל גם על כבל החשמל). יש לשמור על מרחק של 50 ס"מ לפחות.
- ▶ אין לכסות את המכונה.
- ▶ אין לאחסן את המכונה בטמפרטורות נמוכות מ-5 °C (למשל בקראוואנים).
- ▶ כדי למנוע נזק, לעולם אל תשתמש בחלקי חילוף או באביזרים שלא הומלצו על ידי היצרן.

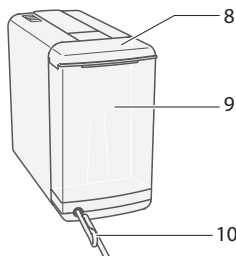
Áttekintés



- 1 Emelőkar a kapszula behelyezéséhez
- 2 Nyomógombok funkciói (→ o. 11)
- 3 Kifolyó



- 4 Kivehető kapszulatartó
- 5 Visszamaradó víztartály
- 6 A felső csepegtetőtálca a csepegtetőráccsal kivehető
- 7 Alsó csepegtetőtálca csepegtetőráccsal



- 8 Kivehető víztartályfedél
- 9 Víztartály 1,1 l
- 10 Tápkábel

Prehľad

- 1 Krytka na zásobník kapslí
- 2 Ovládacie tlačidlá
Funkcie (→ S. 11)
- 3 Výdaj

- 4 Zásobník na kapsle je snímateľný
- 5 Zásobník na zvyšky vody
- 6 Horná odkvapkávacia miska s odkvapkavacou mriežkou snímateľná
- 7 Spodná odkvapkávacia miska s odkvapkavacou mriežkou

- 8 Snímateľný kryt nádržky na vodu
- 9 Nádržka na vodu 1,1 l
- 10 Sieťový kábel

סקירה כללית

- 1 ידית הפעלה לטעינת קפסולות
- 2 הפעלת הפונקציות
העיקריות (← עמוד 11)
- 3 פתח יציאה

- 4 מיכל קפסולות, נשלף
- 5 מיכל ניקוז
- 6 מגש טפטוף עליון עם רשת ניקוז, נשלף
- 7 מגש טפטוף תחתון עם רשת ניקוז

- 8 כיסוי מיכל מים, נשלף
- 9 מיכל מים 1.1 ליטר
- 10 כבל חשמל



Gombfunkció

Tisztítógomb

Kiöblíti a vezetékeket.

Kávégombok

Ristretto gomb

Kis csésze (30 ml)

Espresso gomb

Közepes csésze (50 ml)

Lungo gomb

Nagy csésze (110 ml)

Gombvilágítás

Minden gomb

Világít: A kávégép üzemkész.

A kávégomb

Világít: Forrázás folyamatban, forrázás előtti szünet.

Villog: Fellemelegítés, kávé mennyiség programozása folyamatban.

A Lungo gomb ☐ és a tisztítógomb ☹️ villog: Fut a gőzmentesítési folyamat.

Tisztítógomb

Pulzáló ☹️: Energiatakarékos üzemmód aktív.

Funkcie tlačidiel

Tlačidlo čistenia

Preplachuje vedenia

Tlačidlá Káva

Tlačidlo Ristretto

Malá šálka (30 ml)

Tlačidlo Espresso

Stredná šálka (50 ml)

Tlačidlo Lungo

Veľká šálka (110 ml)

Podsvietenie tlačidiel

Všetky tlačidlá

Kontrolky: Kávovar je pripravený na použitie.

Tlačidlo Káva

Svieti: Prebieha parenie kávy, pauza na predparenie.

Bliká: Ohrievanie, prebieha programovanie množstva kávy.

Bliká tlačidlo Lungo ☐ a tlačidlo čistenia ☹️: Prebieha program vyparovania

Tlačidlo čistenia

Pulzujúce ☹️: Aktivovaný režim úspory energie.

פונקציות עיקריות

מקש ניקוי

שוטף את הצינורות.

מקשי קפה

מקש ריסטretto

כוס קטנה (30 מ"ל)

מקש אספרסו

כוס בינונית (50 מ"ל)

מקש לונגו

כוס גדולה (110 מ"ל)

תאורת מקשים

כל המקשים

מאירים: מכונת הקפה מוכנה לשימוש.

מקש קפה

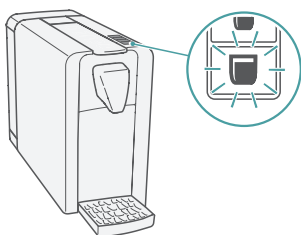
מאיר: חליטה, השהיה טרם-חליטה.

מהבהב: התחממות, מתבצע תכנות של כמות הקפה.

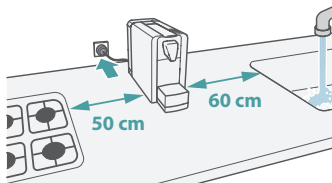
מקש לונגו ☐ ומקש ניקוי ☹️ מהבהבים: מתבצע שחרור קיטור.

מקש ניקוי

מהבהב ☹️: מצב חיסכון באנרגיה פעיל.



Üzembe helyezés

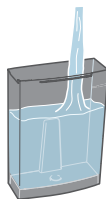
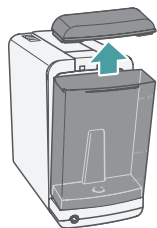


- ▶ A kávégépet helyezze száraz, víz- és hőhatlan felületre.
- ▶ Ne helyezze a kávégépet közvetlenül márvány- vagy fafelületre (kávé-, illetve vízkő-eltávolítási foltok veszélye).
- ▶ Tartson legalább 60 cm távolságot a mosogatótól és 50 cm távolságot nyílt lángtól.

Ha a kávégép hőmérséklete 5 °C alatti vagy nagyon magas, a készülék nem indítható el, és minden gomb villog.

A kávégép hőmérséklete 5 °C alatt van:

- ▶ Hagyja a kávégépet 30 percig szobahőmérsékleten melegedni.
- A kávégép hőmérséklete nagyon magas:
- ▶ Hagyja a kávégépet kihűlni.



- ▶ Tisztítsa ki a víztartályt és töltsd meg hideg vízzel.
- ▶ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót földelt konnektorba.

A tisztítógomb pulzál.

- ▶ Nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
- ▶ A vezetékek öblítése (→ o. 13).

Uvedenie do prevádzky

- ▶ Kávovar postavte na suchý, vode odolný a tepelne odolný podklad.
- ▶ Kávovar nestavajte priamo na mramor ani na drevo (riziko vzniku škvrín od kávy alebo odvápnovača).
- ▶ Dodržiavajte vzdialenosť 60 cm od kuchynského drezu a 50 cm od otvoreného plameňa.

Ak je teplota kávovaru pod 5 °C, alebo ak je príliš vysoká, nedá sa spustiť a blikajú všetky tlačidlá.

Teplota kávovaru nižšia ako 5 °C:

- ▶ Počkajte 30 minút, aby sa kávovar zohrial.
- Príliš vysoká teplota kávovaru:
- ▶ Kávovar nechajte vychladnúť.

- ▶ Vyčistite nádržku na vodu a naplňte ju studenou vodou.
- ▶ Sieťovú vidlicu zasuňte do uzemnenej zásuvky.

Tlačidlo Čistenie pulzuje.

- ▶ Stlačte ľubovoľné tlačidlo.
- ▶ Preplachovanie vedení (→ S. 13).

הפעלה

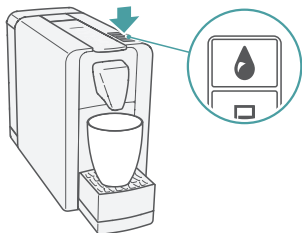
- ◀ הצב את מכונת הקפה על משטח יבש שעמיד למים ועמיד לחום.
- ◀ על תציב את מכונת הקפה ישירות על שיש או עץ (סכנת כתמי קפה או מסיר אבנית).
- ◀ שמור על מרחק של 60 ס"מ מהכיור ו- 50 ס"מ מלהבה גלויה.

אם טמפרטורת מכונת הקפה נמוכה מ-5 °C או גבוהה מאוד, לא ניתן להפעיל את המכונה וכל המקשים מהבהבים.

טמפרטורת מכונת הקפה מתחת ל-5 °C:

- ◀ הנח למכונת הקפה להתחמם למשך 30 דקות בטמפרטורת החדר.
- טמפרטורת מכונת הקפה גבוהה מאוד:
- ◀ הנח למכונת הקפה להתקרר.

- ◀ נקה את מיכל המים ומלא אותו במים קרים.
- ◀ הכנס את תקע החשמל לשקע מוארק.
- ◀ מקש הניקוי מהבהב.
- ◀ לחץ על מקש כלשהו.
- ◀ שטוף את הצינורות (← עמוד 13).



A vezetékek öblítése

- ▶ Helyezze a csészét a kifolyó alá.
- ▶ Nyomja meg a tisztítógombot.

Elindul az öblítési folyamat.

- ▶ Nyomja meg újra a tisztítógombot, amíg a készülék egy csésze vizet ad ki.

Ha az öblítési folyamat nem kezdődik el:

- ▶ Vegye ki a víztartályt és helyezze fel újból.
- ▶ Nyomja meg a tisztítógombot.

Preplachovanie vedení

- ▶ Šálku podložte pod ústie výdaja.
- ▶ Stlačte tlačidlo Čistenie.

Spustí sa preplachovanie.

- ▶ Znova stlačte tlačidlo Čistenie , aby kávovar vydal jednu šálku vody.

Ak sa nespustí proces preplachovania:

- ▶ Nádržku na vodu vyberte a znova ju nasadte.
- ▶ Stlačte tlačidlo Čistenie .

שטיפת הצינורות

◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.

◀ לחץ על מקש הניקוי .

תהליך השטיפה מתחיל.

◀ לחץ על מקש הניקוי שוב עד ליציאת כוס מים.

אם תהליך השטיפה לא מתחיל:

◀ הוצא את מיכל המים והכנס אותו שוב.

◀ לחץ על מקש הניקוי .

Kávė behúzásá

Csészénként egy kapszula szükséges.

- ▶ Hosszabb szünet után öblítse ki a vezetékeket.
- ▶ Helyezze a csészét a kifolyó alá.
- ▶ A csepegtető rácsot a csészeméretnek megfelelően állítsa be.

Tippek:

- Krémréteg – Minél közelebb áll a csésze a kifolyóhoz, annál szebb lesz a kávé a krémréteg.
- Csésze előmelegítése – Egy Ristretto kiadása kapszula nélkül.

Varenie kávy

Na jednu šálku kávy je potrebná jedna kapsľa.

- ▶ Po dlhších prestávkach vypláchnite vedenia.
- ▶ Šálku podložte pod ústie výdaja.
- ▶ Odkvapkáváciu mriežku nastavte podľa veľkosti šálky.

Tipy:

- Crema – čím bližšie je šálka k ústiú výdaja, tým krajšia je crema.
- Predhriatie šálky – spustite jedno Ristretto bez kapsle.

הכנת קפה

קפסולה אחת נדרשת לכל כוס קפה.

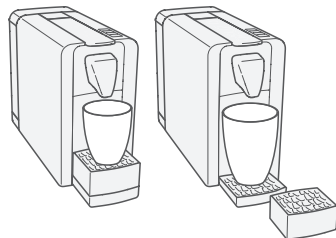
◀ לאחר השהיות ארוכות, שטוף את הצינורות.

◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.

◀ התאם את רשת הניקוז לפי גודל הכוס.

עצה:

- קרמה – ככל שהכוס קרובה יותר לפתח היציאה, כך הקרמה טובה יותר.
- חמם את הכוס - לחץ על מקש הריסטרטו (ללא קפסולה) ומלא את הכוס במים.

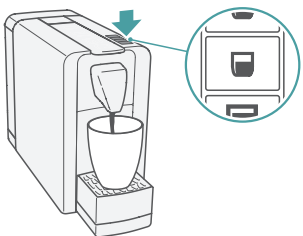




Kapszula behelyezése

- ▶ Húzza fel az emelőkart.
- ▶ A kapszulát hagyja leesni a kapszulatartóba.
- ▶ Tolja le az emelőkart.

A készülék a kapszulát kiszúrja.



Kávékészítés

- ▶ Nyomja meg a kávégombot:

- ☐ Ristretto: kis csésze (30 ml)
- ☐ Espresso: közepes csésze (50 ml)
- ☐ Lungo: nagy csésze (110 ml)

Teakészítés:

- ▶ Nyomja meg a ☐ Lungo gombot.
- ▶ A tea elkészítése után öblítse ki a vezetékeket, hogy az aromák ne keveredjenek össze (→ o. 13).

Vloženie kapsle

- ▶ Krytku na zásobník kapslí vyklopte nahor.
- ▶ Kapsľu nechajte spadnúť do šachty na kapsle.
- ▶ Krytku na zásobník sklopte nadol.

Kapsľa sa prepichne.

Výdaj kávy

- ▶ Stlačte tlačidlo Káva.

- ☐ Ristretto: malá šálka (30 ml)
- ☐ Espresso: stredná šálka (50 ml)
- ☐ Lungo: veľká šálka (110 ml)

Výdaj čaju:

- ▶ Stlačte ☐ tlačidlo Lungo.
- ▶ Pred a po výdaji čaju prepláchnite vedenia, aby sa nezmiešali arómy.(→ S. 13).

טען קפסולה

- ◀ דחף את ידית ההפעלה למעלה.
- ◀ שחרר את הקפסולה לתוך הפתח.
- ◀ משוך את ידית ההפעלה למטה כדי לנקב את הקפסולה.

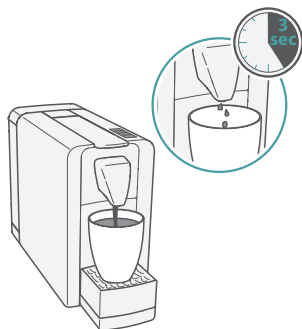
הוצאת קפה

- ◀ לחץ על מקש הקפה:

- ☐ ריסטרטו: כוס קטנה (30 מ"ל)
- ☐ אספרסו: כוס בינונית (50 מ"ל)
- ☐ לונגו: כוס גדולה (110 מ"ל)

הוצאת תה:

- ◀ לחץ על מקש הלונגו ☐.
- ◀ לפני ואחרי הכנת תה, שטוף את הצינורות כדי שהטעמים לא יתערבבו (← עמוד 13).



Szünet az aroma kibontakozásához

Az aroma kibontakoztatásához szükséges szünet révén kávéja még több aromát zár magába.

80 ml-es kávémenyiségig ezután a készülék elkészít egy kis kávé.

Ezután kezdődik a „forrázás előtti szünet”, és az elkészítés 3 másodperc-re leáll.

Ezután folytatódik az elkészítés.

Az elkészítés automatikusan vagy idő előtt befejeződik, amennyiben újból megnyomja a gombot.

A forrázás előtti szünet az elkészített mennyiségtől függ, nem az egyes gomboktól.

A gombok programozásánál (→ o. 17) a forrázás előtti szünet 80 ml elkészített mennyiségig megmarad. 80 ml fölötti elkészített mennyiségnél nincs forrázás előtti szünet.

Pauza na rozvinutie arómy

Vďaka pauze na rozvinutie arómy získava káva viac arómy.

V prípade množstva kávy do 80 ml nadávkuje sa malé množstvo kávy.

Nasleduje „pauza na predparenie” a výdaj sa na 3 sekundy zastaví.

Potom výdaj pokračuje.

Výdaj sa zastaví automaticky alebo predčasne opätovným stlačením tlačidla.

Pauza na predparenie závisí od vydávaného množstva a neviaže sa na jednotlivé šálky.

Pri naprogramovaní tlačidla (→ S. 17) sa zachováva do vydávaného množstva 80 ml. Pri vydávaných množstvách nad 80 ml sa už žiadna pauza na predparenie nepoužíva.

פונקציית הזרקה ראשונית

פונקציית ההזרקה הראשונית מעניקה לקפה שלך יותר ארומה.

עבור כמויות קפה של עד 80 מ"ל, כמות קטנה של קפה יוצאת תחילה.

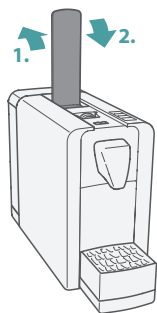
פונקציית "השהיה טרום-חליטה" מתחילה זרימת הקפה נעצרת ל- 3 שניות.

לאחר מכן זרימת הקפה ממשיכה.

הזרימה נעצרת באופן אוטומטי או לחץ על המקש שוב כדי להפסיק קודם.

פונקציית ההזרקה הראשונית תלויה בכמות הקפה היוצאת ואינה קשורה למקשים הספציפיים.

בעת תכנות המקשים (→ עמוד 17) השהיה טרום-חליטה נותרת ללא שינוי עבור כמויות קפה של עד 80 מ"ל. השהיה טרום-חליטה לא מתבצעת עבור כמויות קפה של מעל 80 מ"ל.



Kapszula eltávolítása

Tipp: Utólagos csöpögés megakadályozása – A kapszulát közvetlenül a kávé elkészítése után dobja ki.

- ▶ Húzza fel az emelőkart.

A használt kapszula a kapszulatartóba esik.

- ▶ Tolja le teljesen az emelőkart.

Az elfelejtett kapszulák a kapszulatartóban maradhatnak.

Vigyázat! Sérülésveszély a gépben lévő felszúrt hegyek miatt!

- ▶ A kapszulát óvatosan nyomja le.

Vyhodenie kapsle

Tip: Predchádzajte ďalšiemu kvapkaniu – kapsľu vyhodte ihneď po uvarení kávy.

- ▶ Krytku na zásobník kapslí vyklopte nahor.

Použitá kapsľa padá do zásobníka na kapsle.

- ▶ Krytku na zásobník kapslí sklopte úplne nadol.

Zabudnuté kapsle môžu zostať zaseknuté v šachte na kapsle

Opatrne! Nebezpečenstvo úrazu prepichovacími hrotmi kávovaru!

- ▶ Kapsľu opatrne stlačte nadol.

שליפת קפסולה

עצה: כדי למנוע טפטופים מפתח היציאה - שלוף את הקפסולה לאחר יציאת הקפה.

- ◀ דחף את ידית ההפעלה למעלה.

הקפסולה המשומשת נופלת לתוך מיכל הקפסולות.

- ◀ משוך את ידית ההפעלה למטה.

קפסולות שנשכחו בתוך המכונה עלולות להידבק לפתח.

זהירות! סכנת פציעה כתוצאה מנקודת פתיחה חדה בתוך המכונה!

- ◀ דחף את הקפסולה למטה בזהירות.

Кávémennyiség beprogramozása

Az elkészített mennyiség mindig a kávéscsészéhez igazítható.

A gyári beállítások a következők:

- Ristretto: 30 ml
- Espresso: 50 ml
- Lungo: 110 ml

Kávénál a beprogramozható elkészített mennyiség 30–250 ml.

- ▶ Helyezze a csészét a kifolyó alá.
- ▶ Ellenőrizze a víztartály töltöttségét. Szükség esetén töltsön bele vizet.
- ▶ Helyezze be a kapszulát.
- ▶ A programozni kívánt gombot (pl. Espresso ■) tartsa lenyomva legalább 3 másodpercig, amíg a 3-szor gyorsan fel nem villan.

A készülék ekkor elkészíti a kávé.

- ▶ Amint a kívánt mennyiség a csészében van: Nyomja meg ismét a programozni kívánt gombot (pl. Espresso ■).

A kávékészítés leáll. Minden gomb világít.

A készülék ezzel rögzítette az új beprogramozott mennyiséget.

Amikor a víztartály a programozás során kiürül:

- ▶ Ismétélje meg a programozást teli víztartállyal.

Programovanie množstva kávy

Výdajné množstvo možno prispôbiť pre každú kávovú šálku.

Nastavenia z výroby sú:

- Ristretto: 30 ml
- Espresso: 50 ml
- Lungo: 110 ml

Programovateľné výdajné množstvo kávy je 30-250 ml.

- ▶ Šálku podložte pod ústie výdaja.
- ▶ Skontrolujte hladinu vody v nádrži. V prípade potreby doplňte vodu.
- ▶ Vložte kapsľu.
- ▶ Tlačidlo, ktorým sa má naprogramovať (napr. Espresso ■), držte stlačené najmenej 3 sekundy, kým 3x rýchlo zabliká.

Káva sa nadávkuje.

- ▶ Keď je v šálke požadované množstvo: Znova stlačte tlačidlo, ktorým sa má naprogramovať (napr. Espresso ■).

Výdaj kávy sa zastaví. Svetia všetky tlačidlá.

Nastavenie nového množstva je dokončené.

Ak sa počas programovania vyprázdni nádržka na vodu:

- ▶ programovanie zopakujte s plnou nádržkou na vodu.

תכנות כמות הקפה

ניתן לכוון את כמות הקפה היוצאת עבור כל מקש קפה.

הגדרות ברירת המחדל הן:

- ריסטרטו: 30 מ"ל
- אספרסו: 50 מ"ל
- לונגו: 110 מ"ל

כמות הקפה היוצאת שניתן לתכנת היא בין 30-250 מ"ל.

- ◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.
- ◀ בדוק את מפלס מיכל המים. מלא במים במידת הצורך.
- ◀ טען קפסולה.
- ◀ החזק לחוץ את המקש שברצונך לתכנת (למשל אספרסו ■) למשך 3 שניות לפחות, עד שיהבהב בקצב מהיר שלוש פעמים.

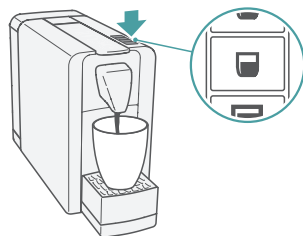
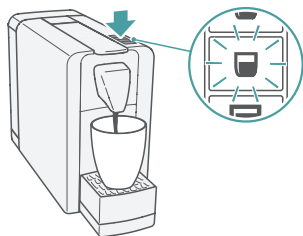
יציאת הקפה מתחילה.

- ◀ כאשר הכוס מלאה מספיק: לחץ שוב על המקש שברצונך לתכנת (למשל אספרסו ■).

יציאת הקפה מפסיקה. כל המקשים מאירים. הכמות המתוכננת החדשה נשמרת.

אם מיכל המים מתרוקן תוך כדי תכנות:

- ◀ חזור על התכנות עם מיכל מים מלא.



Programozás visszaállítása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Tartsa lenyomva a tisztítógombot , és dugja be újra a hálózati csatlakozót.
- ▶ Vegye el a csészét.

A tisztítógomb  3-szor gyorsan felvilan. A gyári beállítás vissza lett állítva.

Energiatakarékos üzemmód

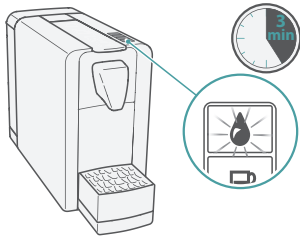
Amikor a kávégépet nem használja, a készülék energiatakarékos üzemmódra vált.

A tisztítógomb  pulzál (a fény lassan kivilágosodik/elsötétül).

További 3 percnyi inaktivitás után a gép készenléti üzemmódra vált.

A tisztítógomb  fénye kialszik.

Tipp: A kávégép kikapcsolása – Nyomja meg egyszerre a tisztítógombot  és a Lungo gombot .



Inicializácia programovania

- ▶ Vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Tlačidlo čistenia  podržte stlačené a znova zasunúť sieťovú vidlicu.
- ▶ Uvoľníte tlačidlo.

Tlačidlo čistenia  3x rýchlo zabliká. Nastavenie z výroby je obnovené.

Režim úspory energie

Keď sa kávovar nepoužíva, prepne sa do režimu úspory energie.

Tlačidlo Čistenie  pulzuje (pomaly sa strieda jasné a tmavé svetlo).

Po ďalších 3 minútach nečinnosti sa spotrebič prepne do pohotovostného režimu.

Tlačidlo čistenia  zhasína.

Tipp: Vypínanie kávovaru – súčasne stlačte tlačidlá Čistenie  a Lungo .

איפוס התכנות

- ▶ הוצא את תקע החשמל.
 - ▶ החזק את מקש הניקוי לחוץ  והכנס חזרה את התקע.
 - ▶ שחרר את המקש.
- מקש הניקוי  מהבהב בקצב מהיר שלוש פעמים. הגדרות ברירת המחדל הוחזרו.

מצב חיסכון באנרגיה

כאשר לא נעשה שימוש במכונת הקפה, היא עוברת למצב חיסכון באנרגיה. מקש הניקוי  מהבהב (לאט דולק/כבוי).

כעבור 3 דקות נוספות של חוסר פעילות, המכונה עוברת למצב המתנה. מקש הניקוי  נכבה (אינו מאיר).

עצה: כדי לכבות את המכונה – לחץ בו-זמנית על מקש הניקוי  ועל מקש הלונגו .

Tisztítás a legjobb kávéminőségért

Kávékészítéskor a kávégép vezetékében lerakódik a vízkő, valamint a kávéolaj és -zsír.

Ezek a lerakódások negatívan befolyásolják a kávé ízét.

Rendszeres vízkőmentesítéssel ezek a lerakódások feloldhatók.

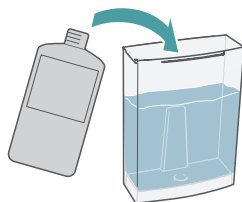
Vízköves kávégépnél a garanciaigény nem érvényesíthető.

Vízkőmentesítés

- ▶ A kávégépet kb. 300 lefőzés vagy 1–2 hónap után kell vízkőmentesíteni.

Figyelem! Csak kávégépekhez készült vízkőmentesítőt használjon. Ne használjon ecetet.

- ▶ A vízkőmentesítőt a gyártói utasítások szerint keverje össze és töltsse a víztartályba.



Čistenie nádržky na dosiahnutie najlepšej kvality kávy

Počas prípravy kávy sa vo vedeniach kávovaru usadzuje vodný kameň z vody, oleje a tuky z kávy.

Tieto usadeniny môžu negatívne ovplyvniť chuť kávy.

Pravidelným odváňňovaním sa tieto usadeniny rozpustia.

Ak sa kávovar neodváňňuje, záruka stráca platnosť.

Odváňňenie

- ▶ Kávovar odváňňujte pribl. po 300 pripravených porciách alebo po 1-2 mesiacoch.

Pozor! Používajte iba odstraňovač vodného kameňa pre kávovary. Nepoužívajte ocot.

- ▶ Odstraňovač vodného kameňa namiešajte podľa pokynov výrobcu a nalejte ho do nádrže na vodu.

ניקוי לקבלת איכות הקפה הטובה ביותר

בעת הכנת קפה, שאריות מים וכן שמנים ושומנים מהקפה נותרים בצינורות של מכונת הקפה.

שאריות אלה פוגמות בטעמו של הקפה.

הסרת האבנית במכונה באופן קבוע יכולה להסיר שאריות אלה.

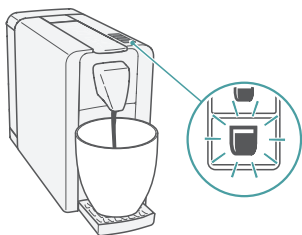
מכונות קפה מלאות באבנית מבטלות את תוקף האחריות.

הסרת אבנית

- ◀ כדי למנוע נזק, הסר את האבנית במכונת הקפה לאחר 300 כוסות או כל חודש עד חודשיים.

שים לב! השתמש אך ורק במסירי אבנית המיועדים למכונות קפה. לעולם אל תשתמש בחומץ.

- ◀ ערבב את מסיר האבנית במים בהתאם להוראות היצרן ומלא את מיכל המים.



- ▶ Minden kapszulát vegyen ki a kávégépből.
- ▶ A kifolyó alá helyezzen egy nagy edényt (min. 1,2 l).
- ▶ Nyomja meg a ☐ Lungo gombot.
- ▶ Várjon 3 percig és nyomja meg újra a ☐ Lungo gombot.
- ▶ Ezt addig ismétlje, amíg a tartály ki nem ürül.

- ▶ Amikor a víztartály kiürült, öblítse ki a víztartályt, tölts meg vízzel és helyezze be.
- ▶ Ürítse ki a felfogóedényt és állítsa a kifolyó alá.
- ▶ Tartsa lenyomva a Lungo gombot, amíg a víztartály ki nem ürül.
- ▶ Amikor a víztartály kiürült, tölts meg a víztartályt és helyezze be.

A kávégép üzemkész.

A kávégép karbantartása

Vigyázzat! A hálózati csatlakozót minden tisztítás előtt húzza ki!

Figyelem! A kávégépet soha ne merítse vízbe!
Ne tisztítsa folyóvíz alatt!



- ▶ Vyberte z kávovaru všetky kapsle.
- ▶ Podložte pod výdaj kávy veľkú nádobu (min. 1,2 l).
- ▶ Stlačte tlačidlo Lungo ☐.
- ▶ Počkejte 3 minúty a znova stlačte tlačidlo Lungo ☐.
- ▶ Postup zopakujte, kým sa nádržka nevyprázdni.

- ▶ Po vyprázdnení nádržku na vodu vypláchnite, naplňte ju vodou a nasadte ju.
- ▶ Vyprázdnite zbernú nádobu a podložte ju pod výdaj.
- ▶ Tlačte tlačidlo Lungo dovtedy, kým sa nevyprázdni nádržka na vodu.
- ▶ Po vyprázdnení nádržku na vodu naplňte vodou a nasadte ju.

Kávovar je pripravený na použitie.

Starostlivosť o kávovar

Opatrne! Pred každým čistením vytiahnite sieťovú vidlicu!

Pozor! Kávovar nikdy neponárajte do vody!
Nečistite pod tečúcou vodou!

- ◀ הוצא את כל הקפסולות ממכונת הקפה.
- ◀ הנח קערה גדולה (בנפח 1.2 ליטר לפחות) מתחת לפתח היציאה.
- ◀ לחץ על מקש הלונגו ☐.
- ◀ המתן 3 דקות ולחץ שוב על מקש הלונגו ☐.
- ◀ חזור על הפעולה על להתרוקנות מיכל המים.

- ◀ לאחר שמיל המים התרוקן, שטוף אותו היטב, מלא אותו במים והחזר אותו למקומו.
- ◀ רוקן את קערת נזלי מסיר האבנית והנח אותה מתחת לפתח היציאה.
- ◀ לחץ על מקש הלונגו עד להתרוקנות מיכל המים.
- ◀ לאחר שמיל המים התרוקן, מלא את המיכל במים והחזר אותו למקומו.
- ◀ המכונה מוכנה כעת לשימוש.

ניקוי המכונה

זהירות! הוצא תמיד תחילה את תקע החשמל לפני הניקוי!

שים לב! לעולם אל תטבול את מכונת הקפה במים!
לעולם אל תשטוף מתחת למים זורמים!



- ▶ A kávégépet és a kifolyót nedves ruhával tisztítsa le. Ne dörzsölje szárazra, és ne használjon súrolószert.

- ▶ Kávovar a výdaj kávy čistite vlhkou handričkou. Neutierajte nasucho, nepoužívajte drsné čistiace prostriedky.

◀ נקה את מכונת הקפה ואת פתח היציאה באמצעות מטלית לחה. לעולם אל תייבש בשפשוף ואל תשתמש בתכשירי ניקוי שוחקים.

A csepegtetőrácsot, a kapszulatartót és a víztartályt naponta ürítse ki

A kapszulatartóba kb. 10–12 kapszula fér, a visszamaradó víztartályba pedig kb. 150 ml víz (12 lefőzésnek felel meg).

- ▶ Emelje meg kissé a lenti csepegtetőrácsát és húzza előre.
- ▶ Vegye ki a felső csepegtetőrácsát és tisztítsa meg.
- ▶ Húzza fel a kapszulatartót.

Odkvapkávaciú mriežku, zásobník na kapsle a nádržku na vodu vyprázdňujte každý deň

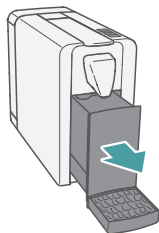
Do zásobníka na kapsle sa zmestí pribl. 10-12 kapslí a do nádrže na zvyšnú vodu pribl. 150 ml zvyšnej vody (zodpovedá pribl. 12 dávkam).

- ▶ Spodnú odkvapkávaciú misku zľahka pridvihnite a potiahnite k sebe.
- ▶ Hornú odkvapkávaciú misku potiahnite k sebe a vyčistite.
- ▶ Zásobník na kapsle vytiahnite smerom nahor.

רוקן מדי יום את רשת הניקוז, מיכל הקפסולות ומיכל המים.

מיכל הקפסולות מסוגל להכיל 10-12 קפסולות ומיכל הניקוז מסוגל להכיל כ- 150 מ"ל של שאריות מים (שווה ערך ל- 12 פעולות הכנת משקה בערך).

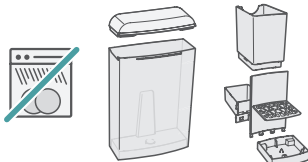
- ▶ הרם מעט את מגש הטפטוף התחתון ומשוך אותו קדימה.
- ▶ הסר את מגש הטפטוף העליון ונקה אותו.
- ▶ משוך את מיכל הקפסולות כלפי מעלה.



- ▶ Ürítse ki és tisztítsa ki a kapszulatartót.
- ▶ Ürítse ki és tisztítsa ki a visszamaradó víztartályt.
- ▶ A kapszulatartót, a visszamaradó víztartályt és a csepegtetőrácsot fordított sorrendben helyezze vissza a kávégéphez.
- ▶ Ürítse ki és tisztítsa ki a víztartályt.

- ▶ Vyprázdňte a vyčistite zásobník kapslí.
- ▶ Vyprázdňte a vyčistite zásobník na zvyšky vody.
- ▶ Zásobník na kapsle, zásobník na zvyšky vody a odkvapkávaciú mriežku nasadte späť do kávovaru v obrátenom poradí.
- ▶ Vyprázdňte a vyčistite nádržku na vodu.

- ▶ רוקן את מיכל הקפסולות ונקה אותו.
- ▶ רוקן את מיכל הניקוז ונקה אותו.
- ▶ הכנס חזרה את מיכל הקפסולות, מיכל הניקוז ורשת הניקוז למכונת הקפה.
- ▶ רוקן את מיכל המים ונקה אותו.



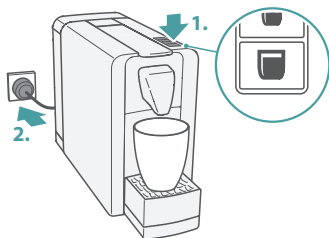
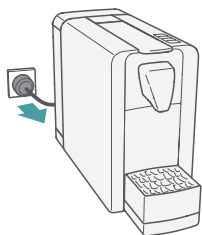
A gép alkatrészei nem moshatók mosogatógépben!

Diely kávovaru nie sú vhodné do umývačky riadu!

רכיבי המכונה אינם מתאימים לניקוי במדיח.

Preprava a skladovanie

Szállítás/tárolás



Szállítás és tárolás közben a kávégépből nem lehet víz.

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Ürítse ki és tegye vissza a víztartályt.

- ▶ Helyezze a csészét a kifolyó alá.
- ▶ Tartva lenyomva a Lungo gombot , és dugja be újra a hálózati csatlakozót.
- ▶ Kb. 2 másodperc után engedje fel a Lungo gombot .

A szivattyú működik, a tisztítógomb  és a Lungo gomb  villog. A visszatérő víz kiürül a kávégépből.

Amint megáll a szivattyú, a gombok világítása kialszik, és az ürítés befejeződik.

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Hagyja a kávégépet kihűlni.
- ▶ A kávégépet az eredeti csomagolásában egy száraz, pormentes és gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
- ▶ A következő használatnál először át kell öblíteni a vezetékeket.

Pri preprave a skladovaní nesmie byť v kávovare žiadna voda.

- ▶ Vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Nádržku na vodu vyprázdňte a znova nasadte.

- ▶ Šálku podložte pod ústie výdaja.
- ▶ Držte stlačené tlačidlo Lungo  a znova zasuňte sieťovú vidlicu.
- ▶ Pribl. po 2 sekundách uvoľníte tlačidlo Lungo .

Beží čerpadlo a bliká tlačidlo čistenia  a tlačidlo Lungo . Z kávovaru sa vyčerpá zvyšná voda.

Keď sa čerpadlo zastaví, tlačidlá zhasnú a vyprázdňovanie sa ukončí.

- ▶ Vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Kávovar nechajte vychladnúť.
- ▶ Kávovar v pôvodnom obale uchovávajte na suchom a bezprašnom mieste, neprístupnom deťom.
- ▶ Pred ďalším použitím najprv vypláchnite vedenia.

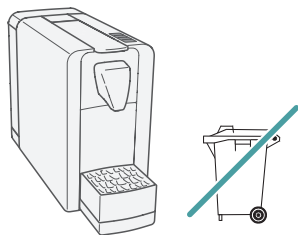
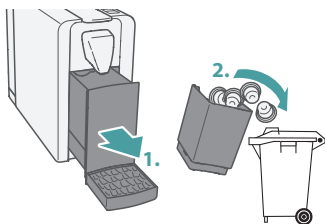
במהלך שינוע ואחסון, יש לרוקן את מכונת הקפה ממים.

- ◀ הוצא את תקע החשמל.
- ◀ רוקן את מיכל המים והחזר אותו למקומו.

- ◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.
- ◀ החזק את מקש הלונגו  והכנס חזרה את התקע.
- ◀ שחרר את מקש הלונגו  כעבור כ-2 שניות.

המשאבה מתחילה לפעול ומקש הניקוי  ומקש הלונגו  מהבהבים. שאריות המים נשאבות החוצה ממכונת הקפה. ברגע שהמשאבה מפסיקה לפעול, המקשים נכבים ופעולת הריקון הסתיימה.

- ◀ הוצא את תקע החשמל.
- ◀ הנח למכונת הקפה להתקרר.
- ◀ אחסן את מכונת הקפה באריזה המקורית במקום יבש ונטול אבק, הרחק מהישג ידם של ילדים.
- ◀ לפני החזרה לשימוש, בצע את הליך השטיפה הפנימית של המכונה והצינורות.



Ártalmatlanítás

- ▶ A használt kapszulákat és a kiszolgált készülékeket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A kiszolgált készüléket az értékesítési helyeken ingyen leadhatja.

Likvidácia

- ▶ Použité kapsle a vyradené spotrebiče likvidujte podľa platných predpisov.

Vyradený spotrebič môžete bezplatne odovzdať v mieste zakúpenia.

השלכה לאשפה

- ▶ יש להשליך לאשפה קפסולות משומשות ומכונות שהתבלו, בהתאם לתקנות בארץ.

ניתן להחזיר בחינם וללא עלות מכונות שהתבלו אל הספק לצורך השלכה לאשפה באופן מקצועי.

Műszaki adatok

Paraméter	Érték
Névleges feszültség	220–240 V, 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	1455 W
Energiatakarékos használat	0,3 W
Méretek (mm) (Sz x Ma x Mé)	140 x 360 x 255
A készülék súlya	3,9 kg
A víztartály térfogata	1,1 l

Technické údaje

Parametre	Hodnota
Menovité napätie	220–240 V, 50/60 Hz
Menovitý príkon	1455 W
Príkon v režime úspory energie	0,3 W
Rozmer (mm) (Š x V x H)	140 x 360 x 255
Hmotnosť spotrebiča	3,9 kg
Objem nádržky na vodu	1,1 l

נתונים טכניים

פרמטר	ערך
מתח נקוב	220-240 וולט, 60/50 הרץ
זרם חשמלי נקוב	1455 ואט
מצב חיסכון באנרגיה	0.3 ואט
מידות (מ"מ) רוחב x גובה x עומק	140 x 360 x 255
משקל	3.9 ק"ג
קיבולת מיכל המים	1.1 ליטר

פתרון בעיות

אם פתרון בעיות זה אינו עוזר לך לפתור את הבעיה, אנא פנה למרכז השירות הקרוב אליך.

תיקונים יבוצעו על ידי מרכז שירות מורשה בלבד.

לא תינתן אחריות על נזק כתוצאה מתיקונים לא מקצועיים ומשימוש בחלקים שאינם מקוריים, דבר שעלול לסכן את המשתמש ויבטל את תוקף האחריות. **זהירות!** נתק מיד את אספקת החשמל למכשירים פגומים או שניזוקו או במקרה של חשד לנזק עקב נפילה.

Porucha

Ak sa problém neodstráni podľa nasledujúceho prehľadu, treba sa obrátiť na najbližší servis.

Spotřebič sa môže opravovať iba v servise.

Pri neodbornej oprave a použití náhradných dielov od iných výrobcov nie je možné ručiť za prípadné škody a záruka stratí platnosť.

Opatrne! V prípade porúch, poškodenia spotrebiča a pri podozrení na poškodenie po páde okamžite vytiahnite sieťovú vidlicu.

Hiba

Ha a hiba az alábbi áttekintésben részletezett megoldások segítségével nem orvosolható, forduljon a legközelebbi szervizhez.

A készüléket kizárólag a szervizben javíthatják meg.

Nem szakszerű javítás és más gyártótól származó pótalkatrészek használata esetén a gyártó nem vállal felelősséget az esetleges károkért, és a garancia érvényét veszti.

Vigyázat! Hiba, meghibásodott készülék vagy leesést követően hiba gyanúja esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

Hiba / Porucha /

פתרון בעיות

Segítség

Náprava

פעולה מתקנת

A kávékészítés megszakítva
Výdaj kávy sa preruší

יציאת הקפה נעצרת

A kávékészítést az aroma kibontakoztatásához szükséges szünet szakítja meg (→ o. 15)

Pauza na rozvinutie arómy preruší výdaj kávy (→ S. 15).

פנוקציית ההזרקה הראשונית עוצרת את יציאת הקפה (← עמוד 15)

A kifolyó szórványosan csöpög
Z výdaja tečú prvé kvapky kávy

טפטופים מדי פעם מפתח היציאה

Használt kapszula a kávégépbén.
► Kapszula eltávolítása (→ o. 16).

V kávovare je použitá kapsľa.
► Kapsľu vyhodte (→ S. 16).

קפסולה משומשת נשארה במקוונה.
◀ שלוף את הקפסולה (← עמוד 16).

A kifolyó tartósan csöpög
Z výdaja stále kvapká

מים מטפטפים ברצף מפתח היציאה

A kávégép vízköves.
► A kávégép vízkőmentesítése (→ o. 19).

Vodný kameň v kávovare.
► Kávovar odvápnite (→ S. 19).

המכונה מלאה באבנית.
◀ בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 19).

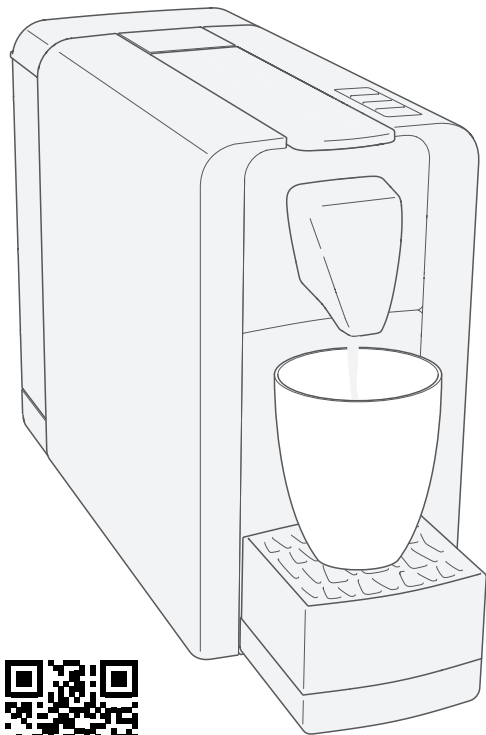
פעולה מתקנת	Náprava	Segítség	Hiba / Porucha / פתרון בעיות
תקע החשמל לא הוכנס לשקע. ◀ הכנס את תקע החשמל לשקע.	Sieťová vidlica nie je zasunutá. ▶ Zasuňte sieťovú vidlicu.	A hálózati csatlakozó nincs bedugva. ▶ Dugja be a hálózati csatlakozót.	Nincs funkció Žiadna funkcia המכונה לא פועלת
המקשים חסומים. ◀ הוצא את תקע החשמל והכנס אותו חזרה כעבור 10 שניות.	Tlačidlá sú zablokované. ▶ Sieťovú vidlicu vytiahnite a po 10 sekundách znova zasuňte.	Gombok blokkolva. ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót és 10 másodperc után dugja be újra.	A szivattyú nagyon hangos Čerpadlo je príliš hlučné המשאבה רועשת מאוד
מיכל המים ריק. ◀ מלא את מיכל המים והכנס אותו חזרה.	Prázdna nádržka na vodu. ▶ Naplňte a zasuňte nádržku na vodu.	A víztartály üres. ▶ Töltse meg a víztartályt és helyezze be.	Kis mennyiségű/kevés elkészített kávé Netečie žiadna alebo len málo kávy קפה לא יוצא, או כמות הקפה שיוצאת קטנה מדי
מיכל המים ריק. ◀ מלא את מיכל המים והכנס אותו חזרה.	Prázdna nádržka na vodu. ▶ Naplňte a zasuňte nádržku na vodu.	A víztartály üres. ▶ Töltse meg a víztartályt és helyezze be.	
קפסולה פגומה. ◀ הכנס קפסולה חדשה. ◀ סגור את ידית ההפעלה עד שהיא נעצרת.	Chybná kapsľa. ▶ Použite novú kapsľu. ▶ Krytku na zásobník kapslí sklopte nadol až na doraz.	A kapszula hibás. ▶ Használjon új kapszulát. ▶ Az emelőkart tolja le ütközésig.	
המכונה מלאה באבנית. ◀ בצע הסרת אבנית למכונה (→ עמוד 19).	Vodný kameň v kávovare. ▶ Kávovar odvápnite (→ S. 19).	A kávégép vízköves. ▶ A kávégép vízkömentesítése (→ o. 19).	
השתמש במים ממתקן ריכוך (זמן עיבוד ארוך יותר). ◀ נטר/כוונון את מתקן הריכוך או השתמש במים לפני שהם עוברים דרך המתקן.	Používajte vodu zo zmäkčovača vody (predĺži čas chodu). ▶ Skontrolujte/nastavte zmäkčovač, alebo použite vodu zo zmäkčovacieho zariadenia.	Víz használata a vízkömentesítő készülékből (meghosszabbítja az átfutási időt). ▶ Ellenőrizze/állítsa be a vízkömentesítő készüléket vagy használja a vízkömentesítő készülékből származó vizet.	
המשאבה פגומה. ◀ פנה למרכז השירות.	Chybné čerpadlo. ▶ Obráťte sa na servis.	A szivattyú hibás. ▶ Forduljon a szervizhez.	

פעולה מתקנת	Náprava	Segítség	Hiba / Porucha / פתרון בעיות
◀ שלוף את הקפסולה (← עמוד 16).	▶ Kapsľu vyhodte (→ S. 16).	▶ Kapszula eltávolítása (→ o. 16).	A kapszula a tartóban lóg Kapsľa visí v šachte הקפסולה נשארת בפתח
מיכל המים ריק. ◀ מלא את מיכל המים והכנס אותו חזרה.	▶ Naplňte a zasuňte nádržku na vodu.	A víztartály üres. ▶ Tölts meg a víztartályt és helyezze be.	Nem stimmel a beprogramozott csészemennyiség Naprogramované množstvo pre šálku nie je správne מילוי הכוסות אינו מתאים לתכנות
התכנות השתנה. ◀ חזור על התכנות (← עמוד 17).	▶ Zopakujte programovanie (→ S. 17).	Programozás módosítva. ▶ Programozás megismétlése (→ o. 17).	
המכונה מלאה באבנית. ◀ בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 19).	▶ Kávovar odvápnite (→ S. 19).	A kávégép vízköves. ▶ A kávégép vízkömentesítése (→ o. 19).	
שטיפה לא מספקת לאחר הסרת אבנית. ◀ שטוף את הצינורות (← עמוד 13).	▶ Preplachovanie vedení (→ S. 13).	A vízkömentesítés utáni öblítés nem volt alapos. ▶ A vezetékek öblítése (→ o. 13).	A kávé/tea keserű Káva/čaj má kyslú chuť הטעם של הקפה/תה חמוץ

Hiba / Porucha / פתרון בעיות	Segítség	Náprava	פעולה מתקנת
Üresen működő víztartály után a készülék nem vesz be vizet Po vyprázdnení nádržky na vodu sa nenačerpáva žiadna voda מים לא נשאבו פנימה לאחר שהמיכל התרוקן	Használt kapszula a kávégépbén. ▶ Kapszula eltávolítása (→ o. 16). ▶ A vezetékek öblítése (→ o. 13). ▶ 30 perc után próbálja meg újra kapszula nélkül. ▶ Amikor a kávégép nem szív: A kávégép vízkőmentesítése (→ o. 19). ▶ Amikor a kávégép nem szív: forduljon a szervizhez.	V kávovare je použitá kapsľa. ▶ Kapsľu vyhodte (→ S. 16). ▶ Preplachovanie vedení (→ S. 13). ▶ Skúste po 30 minútach znova bez kapsle. ▶ Ak kávovar nasáva vodu: Kávovar odvápnite (→ S. 19). ▶ Ak kávovar nenasáva vodu: obráťte sa na servis.	קפסולה משומשת נשארה במכונה. ◀ שלוף את הקפסולה (← עמוד 16). ◀ שטוף את הצינורות (← עמוד 13). ◀ נסה שוב ללא קפסולה כעבור 30 דקות. ◀ אם מים נשאבים: בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 19). ◀ אם עדיין לא נשאבים מים: פנה למרכז שירות.
A Ristretto/Espresso átfutási ideje hosszú Čas dlhého cyklu Ristretto/Espresso זמן יציאה ממושך של ריסטretto/אספרסו	A forrázás előtti szünet a teljes aroma érdekében meghosszabbítja a kávé elkészítési folyamatát.	Pauza na predparenie predlžuje výdaj kávy kvôli plnej aróme.	פונקציית "השהיה טרום-חליטה" מאריכה את זמן יציאת הקפה לקבלת ארומה מלאה.
Minden gomb villog Blikajú všetky tlačidlá כל המקשים מהבהבים	▶ Várjon 30 percet. - Ha a probléma továbbra is fennáll: ▶ Forduljon a szervizhez.	▶ Počkajte 30 minút. - Ak problém pretrváva: ▶ Obráťte sa na servis.	◀ המתן 30 דקות. - אם הבעיה נמשכת: ◀ פנה למרכז השירות.

cremesso

Quickstart Guide



www.cremesso.com

